



brennenstuhl®

SICHERHEITSINFORMATIONEN

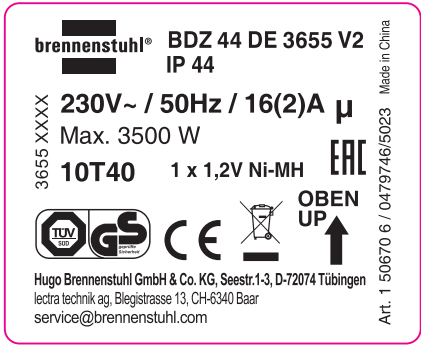
SAFETY INFORMATION

DE	Sicherheitsinformationen	HU	Biztonsági információk	LT	Saugos informacija
EN	Safety information	RU	Информация о безопасности	LV	Drošības informācija
FR	Informations sur la sécurité	TR	Güvenlik bilgileri	HR	Sigurnosne informacije
NL	Veiligheidsinformatie	FI	Turvallisuustiedot	RO	Informații privind siguranța
IT	Informazioni sulla sicurezza	GR	Πληροφορίες για την ασφάλεια	BG	Информация за безопасност
SE	Säkerhetsinformation	PT	Informações de segurança	DK	Oplysninger om sikkerhed
ES	Información de seguridad	EE	Ohutusalane teave	NO	Sikkerhetsinformasjon
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	SK	Bezpečnostné informácie	UA	Інформація з техніки безпеки
CZ	Bezpečnostní informace	SI	Varnostne informacije	AR	معلومات السلامة

WWW.BRENNENSTUHL.COM

04/11/2024

55*45mm/v2 23.12.15



55*45mm 23.11.2

brennenstuhl® BDZ 44 DE 3655 V3
IP 44

3655 0224 **230V~ / 50Hz / 16(2)A** μ
Max. 3500 W

10T40 1 x 1,2V Ni-MH **ERC**

    **OBEN**
UP 

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, Seestr.1-3, D-72074 Tübingen
Ictra technik ag, Blegistrasse 13, CH-6340 Baar
service@brennenstuhl.com

Art. 1 50670 6 / 0534068/423 Made in China

55*45mm/v4 23.12.15

3655

XXXX

brennenstuhl®

BDZ 44 DE 3655 V4

IP 44

230V~ / 50Hz / 16(2)A μ

Max. 3500 W

10T40

1 x 1,2V Ni-MH







OBEN

UP



ENEC

Art. 1 50670 6 / 0534089/5023

Made in China

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, Seestr.1-3, D-72074 Tübingen

lectra technik ag, Blegistrasse 13, CH-6340 Baar

service@brennenstuhl.com

**Nicht
hintereinander
stecken!**

**Spannungsfrei nur bei
gezogenem Stecker!**

Nicht abgedeckt betreiben!

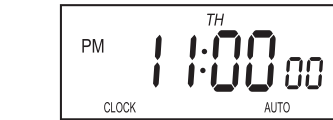
**Spritzwasser-
geschützt!**

0453169/510

Om de 12-uur-modus in te stellen

- tegelijktijdig op de toetsen TIMER (8) en CLOCK (9) drukken. Op de LCD-display verschijnt AM of PM (23).

De volgende afbeelding toont de tijd 23 h in de 12-uur-modus.



Om de 24-uur-modus in te stellen

- tegelijktijdig op de toetsen TIMER (8) en CLOCK (9) drukken. Op de LCD-display verdwijnt AM of PM (23).

APPARAAT BEDIENEN

Tijd-functie inschakelen

De LCD-display (1) schakelt automatisch terug op de tijd-functie als u een functie langer dan 30 seconden niet gebruikt.

Om de tijd-functie manueel in te schakelen

- de toets CLOCK (9) indrukken.

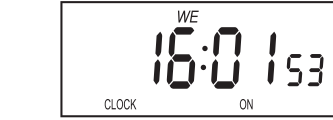
Bedrijfsmodus instellen

Het apparaat heeft de volgende bedrijfsmodi: — automatisch bedrijf, — automatisch programmadefiërij. Het automatische programmabedrijf is vooringesteld. U kunt het apparaat onafhankelijk van de ingestelde programma's omschakelen op permanent bedrijf.

Permanent bedrijf in- en uitschakelen

Om het permanent bedrijf in te schakelen

- de toets ON/AUTO/OFF (5) meermal's indrukken tot op de LCD-display (1) ON (17) verschijnt.



Om het permanent bedrijf uit te schakelen

- de toets ON/AUTO/OFF (5) meermal's indrukken tot op de LCD-display (1) OFF (17) verschijnt.

Automatisch programmabedrijf inschakelen

Om het automatische programmabedrijf in te schakelen

- de toets ON/AUTO/OFF (5) meermal's indrukken tot op de LCD-display (1) AUTO (17) verschijnt.

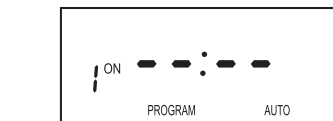
Programma's instellen

U kunt maximaal 10 AAN/UIT-programma's instellen. De kleinste tijdsafstand tussen het in- en uitschakelen bedraagt één minuut.

Een programma bestaat uit een in- en uitschakeltijd. Om een programma te kunnen gebruiken, moet u beide tijden programmeren.

Zorg ervoor dat de tijdsinstellingen van de verschillende programma's elkaar niet overlappen. Als er toch een overlapping bestaat, heeft de inschakeltijd voorrang.

- Controleer of het apparaat zich in de bedrijfsmodus AUTO (17) bevindt. Indien niet, schakelt u de bedrijfsmodus AUTO (17) in (zie „Bedrijfsmodus instellen“).
- Kies met de toets TIMER (8) de programma-functie. Op de LCD-display (1) verschijnt:



- Druk meermal's op de toets WEEK (10) om één van de volgende mogelijkheden te kiezen: — één enkele weekdag, — één van de volgende combinaties

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR, SA
MO, WE, FR
TU, TH, SA
MO, TU, WE
TH, FR, SA
MO, WE, FR, SU

- Stel met de toetsen HOUR (12) en MINUTE (2) de gewenste tijd in.
- Bevestig de keuze met de toets TIMER (8). De inschakeltijd is ingesteld. De LCD-display (1) schakelt de uitschakeltijd om.
- Stel de uitschakeltijd in zoals beschreven in stap 3 tot 5.

Programma's deactiveren

U kunt afzonderlijke of alle programma's deactiveren.

Om een programma volledig te deactiveren, moet u een in- en uitschakeltijd deactiveren.

- Druk op de toets TIMER (8).
- Druk meermal's op de toets TIMER (8) om de gewenste inschakeltijd te kiezen.
- Druk op de toets RST/RCL (3).
- Druk op de toets TIMER (8) om de uitschakeltijd te kiezen.
- Druk op de toets RST/RCL (3).
- Druk op de toets CLOCK (9) om de ingave te bevestigen of te beëindigen.

Programma's hervatten

Programma's kunnen alleen in de gedeactiveerde toestand hervat worden. Volg de instructies in het hoofdstuk „Programma's deactiveren“ om een gedeactiveerd programma te hervatten.

Toeval-functie in- en uitschakelen

Wanneer de randomfunctie ingeschakeld is, worden tussen 18.00 uur en 6.00 uur alle ingestelde programma's genegeerd.

In plaats daarvan werkt de randomfunctie, die afwisselt in- en uitschakelt met een interval tussen 10 en 31 minuten.

Toeval-functie inschakelen

- Controleer of het apparaat zich in de bedrijfsmodus AUTO (17) bevindt. Indien niet, schakelt u de bedrijfsmodus AUTO (17) in (zie „Bedrijfsmodus instellen“).
- Druk op de toets RANDOM (4). Op de LCD-display (1) verschijnt het R-symbool (14).



Toeval-functie uitschakelen

Om de toeval-functie uit te schakelen

- de toets RANDOM (4) indrukken. Op de LCD-display (1) verdwijnt het R-symbool (14).

REINIGING

Opgelett! Gevaar door elektrische schok.

Scheid het apparaat van het stroomnet voor u het reinigt.

Zorg ervoor dat er geen vloeistof in het apparaat dringt. Binnendringende vloeistof kan kortsluiting veroorzaken.

Opgelett! Gevaar door agressieve reinigingsproducten.

Gebruik voor de reiniging nooit agressieve of schurende reinigingsproducten.

Reinig het apparaat met een zachte, licht bevochtigde doek en een mild reinigingsproduct.

Controleer voor het volgende gebruik of het apparaat volledig gedroogd is.

TECHNISCHE GEGEVENS	
Typebenaming	BDZ 44 DE 3655 V2/V3/V4
Bedrijfsfspanning	230 V ~ 50/Hz
Schakelspanning	230 V ~ 16(2)A
Schakelvermogen	3500 W
Omgevingstemperatuur	-10 tot 40 °C
Tijdsafwijking	± 1 minuut/maand
Kleinste schakeltijd	1 minuut
Programma's	10 AAN/UIT-programmaparen
Accu	NiMH 1,2 V > 100 h
Beschermingsklasse	IP 44
EG-conform	

Conformiteitsverklaring

De conformiteitsverklaring bevindt zich bij de fabrikant.

Fabrikant

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
72074 Tübingen
Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernolsheim

Ilectra techniq ag
Blegistrasse 13
CH-6340 Baar

Voor meer informatie verwijzen wij u naar het gedeelte Service/FAQ's op onze homepage www.brennenstuhl.com

SAKERHET

Avsedd användning

Apparaten är endast avsedd att användas som digital veckotimer utomhus och för privat bruk. Den är inte lämpad för yrkesmässig användning. Apparaten får bara användas enskild. Timers får inte seriekopplas.

All annan användning anses som felaktig. Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig användning.

Bruksanvisning

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder utrustningen. Spara bruksanvisningen. När apparaten lämnas vidare ska bruksanvisningen följa med.

Grundläggande säkerhetsinformation

- Barn förstår ofta inte riskerna som kan uppstå vid felaktig användning av elapparater. Låt aldrig barn använda elapparater ensamma.
- Apparaten får bara anslutas till korrekt installerade vägguttag.
- Observera: För att upprätthålla skyddsklass IP44 får timern endast anslutas till en kopplingsdosä IP44. Om timern används tillsammans med en kopplingsdosä IP20 skyddas apparaten inte helt mot fukt.
- Endast förbrukare som håller sig inom de för apparaten uppgivna effektgränsvärden får anslutas.
- Apparaten får inte täckas över. Under över-täckningen samlas värme som medför brandrisk.
- Kontrollera apparaten regelbundet på eventuella skador. Skadade delar får inte ersättas. Kontakta istället leverantören eller omhändertagaren på ett miljökiktigt sätt.
- Apparaten får inte öppnas. När apparaten har öppnats upphör alla garantiåtaganden.
- El-element innehåller ett laddningsbart batteri. Trasiga batterier kan bara bytas av leverantören.
- Vidrör inte apparaten med våta händer.
- Apparaten är inte spänningslös förrän den har skilts från nätet.
- El-element och liknande förbrukare får inte anslutas till apparaten eftersom dessa inte får användas utan tillsyn.

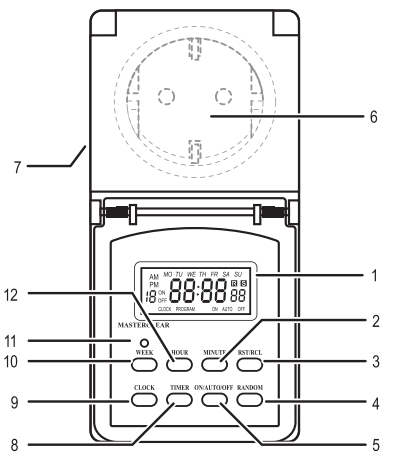
AVFALLSHANTERING

Miljöskador genom felaktig omhändertagande av el-apparaten!

El-apparater får blandas med hushållsavfallet. Enligt den europeiska riktlinjen 2012/19/EC om elektriska och elektroniska apparater skall förbrukade el-apparater samlas in separat och lämnas till miljökiktigt omhändertagande. Din kommun har informationer om var uttjnta apparater samlas.

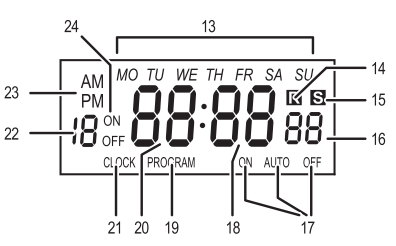
APPARATEN

Översikt över apparaten



- | | |
|---------------------|----------------------|
| 1 LCD-indikering | 7 Kontakt (baksida) |
| 2 Knapp MINUTE | 8 Knapp timer |
| 3 Knapp RST/RCL | 9 Knapp CLOCK |
| 4 Knapp RANDOM | 10 Knapp WEEK |
| 5 Knapp ON/AUTO/OFF | 11 Knapp MASTERCLEAR |
| 6 Uttag | 12 Knapp HOUR |

LCD-indikering



- | | |
|------------------------|------------------|
| 13 Veckodagsindikering | 19 PROGRAM |
| 14 R-symbol | 20 Timindikering |
| 15 S-symbol | 21 CLOCK |
| 16 Sekundindikering | 22 Programnummer |
| 17 ON - AUTO - OFF | 23 AM - PM |
| 18 Minutindikering | 24 ON - OFF |

Manöver- och indikeringselement

Knapp MASTERCLEAR (11)
Knappen raderar alla tids- och programinställningar.

Indikeringar

Veckodagar (13)
Förkortningarna i LCD-displayen (1) betyder:

MO	Måndag	FR	Fre dag
TU	Tisdag	SA	Lördag
WE	Onsdag	SU	Söndag
TH	Torsdag		

R-symbol (14)
R-symbolen indikerar att slumpfunktionen har aktiverats.

S-symbol (15)
Indikerar att klockan har justerats för sommard.

ON - AUTO - OFF (17)
Indikerar vilken driftmodus apparaten ligger i.

PROGRAM (19)
Indikerar att programfunktionen har slagits till.

CLOCK (21)
Indikerar att klockslagsfunktionen har slagits till.

Programnummer (22)
Indikerar programets nummer i funktionen PROGRAM.

AM - PM (23)
Indikerar timmodus.

ON - OFF (24)
Indikerar kopplingsstillståndet: ON = Tillslagstid, OFF = Avstängningstid. Kopplingsstillståndet indikeras bara i programfunktioner.

Funktioner
R-symbolen står för random. Med den funktionen slås den anslutne förbrukaren till och från med varierande intervaller.

Driftmodus-Funktion
Följande driftmodus skiljs åt:
AUTO = Automatisk programdrift,
ON = Permanent drift TILL,
OFF = Permanent drift FRÅN.

Program-funktion
Med den funktionen kan till- och frångslagningsstider för de anslutna förbrukarna ställas in.

Klockslags-funktion
Den funktionen indikerar det aktuella klockslaget på LCD-displayen.

FÖRBEDREDA APPARATEN	
För att kunna ta apparaten i drift krävs att:	
1. Apparaten laddas.	
2. Alla inställningar återställs.	
3. Den aktuella tiden ställs in.	

Ladda apparaten

- Sätt kontakten (7) i ett vägguttag.
 - Ladda batteriet under 14 timmar.
- Tips:** Alla inställningar kan nu göras bekvämt utan att du behöver sätta in produkten i ett uttag.

Återställa alla inställningar

För att återställa alla inställningar:

- Tryck in knappen MASTERCLEAR (11) med en kulspeitspenna eller ett annat lämpligt föremål. På LCD-displayen (1) visas den följande texten:



Alla inställningar har återställts.

Ställa in den aktuella tiden

Inställningen sker snabbare om knapparna HOUR, MINUTE hålls intryckt.

- Tryck knappen CLOCK (21) och håll den intryckt.
- Ställ in den aktuella veckodagen med knappen WEEK (10).
- Ställ in timmarna med knappen HOUR (12).
- Ställ in minuterna med knappen MINUTE (2).

Ställa in sommar- och vintertid

För att ställa in sommartiden

- Tryck på knapparna CLOCK (9) och ON/AUTO/OFF (5) samtidigt. På LCD-displayen (1) ökas timindikeringen (20) med en timme och S-symbolen (15) visas.



För att ställa in vintertiden

- Tryck på knapparna CLOCK (9) och ON/AUTO/OFF (5) samtidigt. På LCD-displayen (1) minskas timindikeringen (20) med en timme och S-symbolen (15) försvinner.

Ställa in timmodus

På LCD-displayen (1) kan det aktuella klockslaget visas i 12- och i 24-timmarsmodus. I 12-timmarsmodus står: AM kl 00 till 12, PM kl 12 till 24. Apparaten har från fabriken ställts in på 24-timmarsmodus.

För att ställa in 12-timmarsmodus

- Tryck på knapparna TIMER (8) och CLOCK (9) samtidigt. På LCD-displayen visas AM eller PM (23).

På den följande bilden visar klockan kl 23 i 12-timmarsmodus.



För att ställa in 24-timmarsmodus

- Tryck på knapparna TIMER (8) och CLOCK (9) samtidigt. På LCD-displayen försvinner AM eller PM (23).

MANÖVRERA APPARATEN

Byta till klockslagsfunktionen

LCD-indikeringen (1) återgår automatiskt till klockslagsfunktionen om en funktion inte används under mer än 30 sekunder.

För att byta manuell till klockslagsfunktionen

- Tryck på knappen CLOCK (9).

Ställa in driftmodus

Apparaten har följande driftmodus: — Permanent drift — Automatisk programdrift. Den automatiska programdriften har förinställts. Oberoende av de installerda programmen kan apparaten ställas om till permanent drift.

Slå till eller från den permanenta drift

För att slå till permanent drift

- Tryck upprepad gånger på knappen ON/AUTO/OFF (5) tills ON (17) visas i LCD-displayen (1).



För att slå från permanentdrift

- Tryck upprepad gånger på knappen ON/AUTO/OFF (5) tills OFF (17) visas i LCD-displayen (1).

Slå till automatisk programdrift

För att slå till automatisk programdrift

- Tryck upprepad gånger på knappen ON/AUTO/OFF (5) tills AUTO (17) visas i LCD-displayen (1).

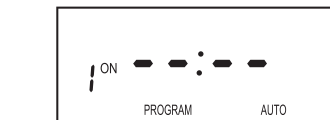
Ställa in program

Upp till 10 TILL/FRÅN program kan ställas in. Det minsta möjliga tidsavståndet mellan till- och frångslagning är en minut.

Ett program består av till- och frångslagningstiden. För att kunna använda ett program måste de båda tiderna programmeras.

Kontrollera att de olika programmens tidsinställningar inte överlappar varandra. Om tidsinställningar ändå skulle överlappa varandra prioriteras tillslagningstiden.

- Kontrollera att apparaten ligger i driftmodus AUTO (17). Om det inte är fallet, måste driftmodus AUTO (17) slås till (se "Ställ in driftmodus").
- Välj programfunktionen via knappen TLMER (8). I LCD-displayen (1) visas:



- Tryck på knappen WEEK (10) och välj genom upprepad tryckningar en av de följande möjligheterna: — En enskild veckodag, — En av de följande kombinationerna

MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR
SA, SU
MO, TU, WE, TH, FR, SA
MO, WE, FR
TU, TH, SA
MO, TU, WE
TH, FR, SA
MO, WE, FR, SU

- Ställ in det önskade klockslaget via knapparna HOUR (12) och MINUTE (2).
- Bekräfta valet via knappen TIMER (8). Tillslagningstiden har ställts in. LCD-displayen (1) kopplar om till frångslagningstiden.
- Ställ in frångslagningstiden enligt steg 3 till 5.

Deaktivera program

Enskilda eller alla program kan deaktiveras.

För att deaktivera ett program totalt måste till- och frångslagningstiden tas bort.

- Tryck på knappen TIMER (8).
- Tryck upprepad gånger på knappen TLMER (8) för att välja den önskade tillslagningstiden.
- Tryck på knappen RST/RCL (3).
- Tryck på knappen TIMER (8) för att välja frångslagningstiden.
- Tryck på knappen RST/RCL (3).
- Tryck på knappen CLOCK (9) för att bekräfta och avsluta inmatningen.

Återställa program

Endast program i deaktiverad tillstånd kan återställas. Arbeta enligt beskrivningen i kapitel "Deaktivera program" för att återställa ett deaktiverat program.

Slå på och av slumpfunktion

När slumpfunktionen är på inaktiveras alla installerda program från kl 18 till kl 6. Under den här tiden är en slumpfunktion aktiverad som omväxlande slås på och av under en period på 10-31 minuter.

Slå till slumpfunktionen

- Kontrollera att apparaten ligger i driftmodus AUTO (17). Om så inte är fallet, måste driftmodus AUTO (17) slås till (se "Ställ in driftmodus").
- Tryck på knappen RANDOM (4). På LCD-displayen (1) visas R-symbolen (14).



Slå från slumpfunktionen

För att stänga av slumpfunktionen

- Tryck på knappen RANDOM (4). På LCD-displayen (1) slöcknar R-symbolen (14).

RENGÖRING

OBS! Risk för elektriska stötar.
Innan den rengörs skall apparaten skiljas från nätet.

Se till att inga vätskor tränger in i apparaten. Inträngande vätskor kan leda till kortslutning.

OBS! Fara genom aggressiva rengöringsmedel.

För rengöringen får inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel användas.

Rengör apparaten med en mjuk, lätt fuktad trasa och milda rengöringsmedel.

Före den nästa användningen skall kontrolleras att apparaten har torkat helt.

TEKNISK DATA

Typebeteckning	BDZ 44 DE 3655 V2/V3/V4
Driftspänning	230 V ~ 50/Hz
Kopplingsspanning	230 V ~ 16(2)A
Kopplingseffekt	3500 W
Omgivningstemperatur	-10 till 40 °C
Tidsavvikelse	± 1 minut/maand
Minimal kopplingstid	1 minut
Program	10 TILL/FRÅN programpar
Batteri	NiMH 1,2 V > 100 h
Skyddsklass	IP 44
EG-standard	

Anpassningsförklaring

Enligt anpassningsförklaringen som bifogats av tillverkaren.

Tillverkare

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3
72074 Tübingen
Germany

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles - F-67170 Bernolsheim

Ilectra techniq ag
Blegistrasse 13
CH-6340 Baar

Mer information kan hämtas på vår webbsida, se service/FAQ www.brennenstuhl.com

SEGURIDAD

Uso previsto

El aparato está exclusivamente previsto y diseñado como temporizador semanal digital para el empleo en el exterior y el uso privado. No es apto para el uso industrial. El aparato debe ser sólo utilizado individualmente. No conectar varios temporizadores en serie. Cualquier otro uso será considerado como no conforme al previsto. El fabricante no asumirá responsabilidad alguna por los daños ocasionados debido a un uso no previsto.

Instrucciones de uso

Lea estas instrucciones íntegramente antes de utilizar el aparato y consérvelas bien. En caso de dar el aparato a otra persona, entréguelo junto con las instrucciones de uso.

Indicaciones básicas de seguridad

- Los niños no reconocen los peligros que pueden derivarse del manejo indebido de los aparatos eléctricos. No deje que los niños utilicen aparatos eléctricos sin vigilancia.
- Enchufe el aparato sólo en cajas de enchufe que ofrezcan seguridad.
- Tenga en cuenta que para garantizar el índice de protección IP44, el temporizador se tiene que enchufar exclusivamente en cajas de enchufe con el índice de protección IP44. Si se emplea con una caja de enchufe para el índice de protección IP20 no se garantiza una protección absoluta contra la humedad.
- Conecte sólo aparatos que no consuman más de los límites de potencia indicados para el aparato.
- No cubra el aparato, de lo contrario se corre peligro de incendio debido al calor acumulado.
- Controle regularmente si el aparato presenta deterioros. No cambie las piezas dañadas, déjelas al fabricante o elimine el aparato defectuoso